

百读不厌丛书

I am going to **READ!**

HAOHAIZIBIDUDEYIQIANLINGYIYE

好孩子必读的 一千零一夜

随书赠送
VCD光盘

百读不厌丛书

HAOHAIZIBIDUDEYIQIANLINGYIYE

好孩子必读的 一千零一夜



图书在版编目 (CIP) 数据

好孩子必读的一千零一夜 / 湖蓝美术等编绘. — 南京:
江苏少年儿童出版社, 2008.9

(百读不厌丛书)

ISBN 978-7-5346-4383-5

I. 好… II. 湖… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 136607 号

- 书 名 好孩子必读的一千零一夜 (赠送光盘)
出版发行 凤凰出版传媒集团 (南京市中央路 165 号 210009)
江苏少年儿童出版社 (南京市湖南路 47 号 210009)
苏少网址 <http://www.sushao.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 无锡童文印刷厂
(无锡市新区坊前镇鑫明路 26 号 214111)
开 本 718×1000 毫米 1/16
印 张 12
版 次 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5346-4383-5
定 价 19.80 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

目录



★ 聪明的山鲁佐德

1

6

★ 乌木马的故事

★ 农夫、黄牛和毛驴

15

22

★ 国王尤南和智者鲁扬

★ 航海家辛巴德

30

54

★ 丢失的项链

★ 哈里发和哈桑

60

76

★ 阿里巴巴和四十大盗

★ 阿拉丁

94



目 录

★ 渔夫和魔鬼

110

118

★ 猎 鹰

★ 羚 羊

126

135

★ 卡麦尔和白杜尔

★ 三个兄弟

144

156

★ 牧民夫妇的爱情

★ 四色鱼的故事

166

178

★ “小偷”和他心爱的姑娘

★ 终生不笑的人

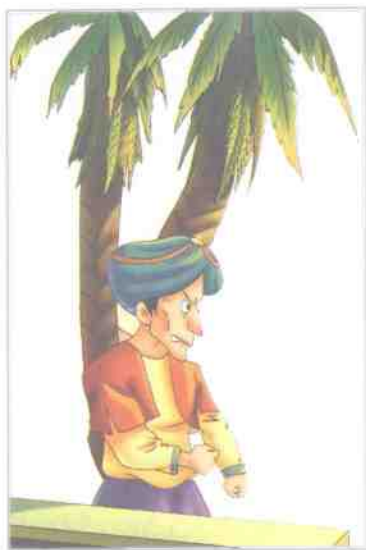
185





cōng míng de shān lǔ zuǒ dé

聪明的山鲁佐德



cóng qián yǒu ge sà shān guó guó
从前，有个萨珊国，国

wáng jiào shān lǔ yà ěr
王叫山鲁亚尔。

yǒu yī tiān shān lǔ yà ěr wú yì
有一天，山鲁亚尔无意

zhōng fā xiàn wáng hòu chèn zì jǐ bú zài
中发现，王后趁自己不在

jiā hé gōng nǚ nú pú men zài huā yuán
家，和宫女、奴仆们在花园

lǐ hú nào shān lǔ yà ěr qì de jī hū
里胡闹。山鲁亚尔气得几乎

fā kuáng tā bá chū pèi jiàn shā le wáng
发狂，他拔出佩剑，杀了王

hòu hé nú pú
后和奴仆。

cóng cǐ shān lǔ yà ěr bú zài xiāng xìn rèn hé nǚ zǐ bìng
从此，山鲁亚尔不再相信任何女子，并

jué xīn bào fù suǒ yǒu de nǚ zǐ tā měi tiān qū lái yī ge nǚ
决心报复所有的女子。他每天娶来一个女

zǐ wéi qī dì èr tiān biàn
子为妻，第二天便

shā diào zài qū jiù zhè
杀掉再娶。就这

yàng nián fù yī nián zhěng
样，年复一年，整



zhěng shā diào le yì qiān duō ge nǚ zǐ
整杀掉了 一千多个 女子。

lǎo bǎi xìng fēn fēn dài zhe nǚ ér
老百姓 纷纷 带着 女儿

táo mìng qù le , dàn guó wáng réng mìng lìng
逃命去了, 但国王 仍 命令

zāi xiāng měi tiān tì tā xún zhǎo nǚ zǐ ,
宰相 每天 替他 寻找 女子 ,

gòng tā qǔ lè , nǚē shā zāi xiāng zhǎo biàn
供他 取乐、虐杀。宰相 找遍

zhěng gè chéng shì , yě zhǎo bu dào yí ge
整个 城市, 也 找 不到 一个

nǚ zǐ 。 tā huái zhe yōu chóu de xīn qíng
女子。他 怀着 忧愁的 心情

huí dào le xiāng fú 。
回 到 了 相府。



zāi xiāng yǒu liǎng ge nǚ ér zhǎng nǚ jiào
宰相 有 两个 女儿, 长女 叫

shān lǔ zuǒ dé , èr nǚ ér jiào dūn yà zuǒ dé 。
山鲁佐德, 二女儿 叫 敦亚佐德。

shān lǔ zuǒ dé zhī shū dá lǐ měi lì
山鲁佐德 知书达礼, 美丽

gāo guì , dú guo xǔ duō lì shǐ shū jí 。 shān lǔ
高贵, 读过 许多 历史 书籍。山鲁

zuǒ dé jiàn fù qīn yōu yù
佐德 见 父亲 忧郁

de huí dào jiā zhōng , biàn wèn : “ bà ba nín
地 回 到 家 中, 便 问: “爸爸, 您

wèi le shén me shì qing fán náo ne
为 了 什 么 事 情 烦 恼 呢?”

zāi xiāng jiù bǎ guó wáng shān lǔ yà ěr
宰相 就 把 国王 山鲁亚尔

de gù shì shuō le yí biàn 。 shān lǔ zuǒ dé
的 故 事 说 了 一 遍。山鲁佐德

tīng wán hòu , shuō dào : “ bà ba , qǐng ràng wǒ
听 完 后, 说 道: “爸爸, 请 让 我

jià gēi guó wáng ba , yě xǔ wǒ néng zhǎo chū
嫁 给 国 王 吧, 也 许 我 能 找 出





bàn fǎ duì fu guó wáng zǎi xiàng jiān jué fǎn
办法对付国王。”宰相坚决反
duì nǚ ér ná shēng mìng mào xiǎn dàn shān lǔ zuǒ
对女儿拿生命冒险，但山鲁佐

dé shuō wǒ yuàn yì wèi jiě jiù quán
德说：“我愿意为解救全
guó de nǚ zǐ zuò chū xī shēng suǒ
国的女子做出牺牲，所
yǐ qǐng nín yí dìng yào bǎ wǒ sòng jìn
以请您一定要把我送进

gōng qu zǎi xiàng wú fǎ shuō fú nǚ ér zhǐ hǎo tóng yì le
宫去。”宰相无法说服女儿，只好同意了。

lín zǒu qián shān lǔ zuǒ dé qiāo qiāo zhǔ fù
临走前，山鲁佐德悄悄嘱咐

le mèi mei jǐ jǔ huà
了妹妹几句话。

zǎi xiàng hán zhe lèi bǎ nǚ ér sòng jìn le
宰相含着泪，把女儿送进了

gōng zhōng guó wáng kàn jiàn shān lǔ zuǒ dé zhǎng de rú
宫中。国王看见山鲁佐德长得如

huā sì yù fēi cháng gāo xìng shān lǔ zuǒ dé shuō
花似玉，非常高兴。山鲁佐德说：

guó wáng bì xià wǒ yǒu ge mèi mei jiào dūn yà zuǒ dé wǒ cóng jiā
“国王陛下，我有个妹妹叫敦亚佐德，我从家
lǐ zǒu de jí méi lái dé jí tóng tā gào bié suǒ yǐ xīn lǐ yuè
里走得急，没来得及同她告别，所以心里越

xiǎng yuè nán shòu xī wàng bì xià néng bǎ tā
想越难受，希望陛下能把她

jiē lái ràng wǒ hé tā jiàn zuì hòu yī
接来，让我和她见最后一

miàn shān lǔ yà ěr jiàn shān lǔ zuǒ dé kū
面。”山鲁亚尔见山鲁佐德哭

de zhè me shāng xīn jiù dā yīng le tā de
得这么伤心，就答应了她的

yāo qiú
要求。

dūn yà zuǒ dé lái dào gōng zhōng jiē
敦亚佐德来到宫中，姐





mèi liǎo yí jiàn miàn jiù jǐn
妹俩一见面就紧
jǐn de yōng bào zài yì qǐ
紧地拥抱在一起。
dūn yǎ zuǒ dé shuō: “jiě
敦亚佐德说：“姐
jie zài jiā shí wǒ zuì xǐ
姐，在家时我最喜
huan tīng nǐ jiǎng gù shì le,
欢听你讲故事了，
nǐ néng zài gěi wǒ jiǎng ge
你能再给我讲个

gù shì ma shān lǔ zuǒ dé hán zhe yǎn lèi shuō dào: “zhǐ yào guó
故事吗？”山鲁佐德含着眼泪说道：“只要国
wáng yǔn xǔ wǒ fēi cháng yuàn yì jiǎng gù shì gěi nǐ tīng guó wáng
王允许，我非常愿意讲故事给你听。”国王
yuán běn qíng xù bù hǎo jīng cháng shī mián tīng le shān lǔ zuǒ dé jiě
原本情绪不好，经常失眠，听了山鲁佐德姐
mèi de tán huà biàn shuō: “jiǎng ba wǒ yě shùn biàn
妹的谈话，便说：“讲吧，我也顺便
gēn zhe tīng tīng
跟着听听。”



shān lǔ zuǒ dé jiǎng a jiǎng zhèng jiǎng dào zuì
山鲁佐德讲啊讲，正讲到最
shēng dòng zuì jīng cǎi de dì fang xióng jī jiào le qǐ
生动、最精彩的地方，雄鸡叫了起
lái tiān jiàn jiàn liàng le tā mǎ shàng tíng zhù bú
来，天渐渐亮了，她马上停住，不

zài jiǎng xià qu. “rú guǒ guó wáng
再讲下去。“如果国王
bì xià kāi ēn ràng wǒ huó dào jīn
陛下开恩，让我活到今
tiān wǎn shàng wǒ jiù bǎ gù shì jiǎng
天晚上，我就把故事讲
wán hòu miàn de bù fēn gèng gǎn rén
完，后面的部分更感人
ne shān lǔ zuǒ dé shuō guó wáng
呢！”山鲁佐德说。国王





tīng le zhè huà , àn xiǎng zhè gù shì què shí
听了这话，暗想：这故事确实
tǐng xī yǐn rén de wǒ zàn qiě bù shā tā
挺吸引人的。我暂且不杀她，
děng tā jiǎng wán gù shì zài shuō ba
等她讲完故事再说吧。

dì èr tiān yè lǐ shān lǔ zuǒ dé jì
第二天夜里，山鲁佐德继

xù jiǎng tā de gù shì jiǎng dào kuài jié wéi shí tiān yòu liàng le guó
续讲她的故事，讲到快结尾时，天又亮了。国
wáng xiǎng zhè nǚ zǐ jiǎng de gù shì què shí hěn lí qí wǒ hái shì jì
王想：这女子讲的故事确实很离奇，我还是继
xù tīng xià qu ba xiǎng dào zhè lǐ tā shuō wǒ yào shàng cháo qu le
续听下去吧。想到这里，他说：“我要上朝去了，
wǎn shàng huí lái zài tīng nǐ jiǎng gù shì jiě mèi liǎo gāo xìng jí le
晚上回来再听你讲故事。”姐妹俩高兴极了。



jiù zhè yàng shān lǔ zuǒ dé měi tiān jiǎng
就这样，山鲁佐德每天讲

yí ge gù shì yí ge bǐ yí ge jīng cǎi yì
一个故事，一个比一个精彩，一
zhí jiǎng dào dì yī qiān líng yí yè shān lǔ zuǒ
直讲到第一千零一夜。山鲁佐

dé de zhì huì zhēng fú le guó wáng tā duì shān lǔ zuǒ
德的智慧征服了国王，他对山鲁佐
dé shuō rú guǒ bù shì nǐ jiǎng de gù shì wǒ hái
德说：“如果不是你讲的故事，我还

bù zhī yào shā sǐ duō shǎo wú gū de shào nǚ wǒ yào xiàng
不知要杀死多少无辜的少女！我要向
nǐ yě xiàng nà xiē bèi wǒ shā sǐ de shào
你，也向那些被我杀死的少

nǚ biǎo shì chàn huǐ wǒ jué dìng bǎ nǐ jiǎng de zhè
女表示忏悔！我决定把你讲的这
xiē gù shì jì lù xià lái yǒng yuǎn bǎo cún
些故事记录下来，永远保存。”

zhè jiù shì yì qiān líng yí yè de
这就是《一千零一夜》的

lái lì
来历。





wū mù mǎ de gù shi
乌木马的故事



chuān shuō gǔ dài yǒu ge guó wáng tā yǒu yí ge ér zǐ zhǎng
传说古代有个国王，他有一个儿子，长
de biāo zhì yīng jūn
得标致英俊。

yí tiān yuǎn fāng de sān ge zhé rén lái dào gōng li xiàng guó
一天，远方的三个哲人来到宫里，向国
wáng xiàn lǐ dì yī wèi zhé rén xiàn gěi guó wáng
王献礼。第一位哲人献给国王
yí zhī jīn wū yā měi guò yí ge zhōng tóu
一只金乌鸦。每过一个钟头，
tā jiù huì zhèn chì cháng míng bào gào
它就会振翅长鸣，报告
shí jiān dì èr wèi zhé rén xiàn shàng
时间。第二位哲人献上
de shì tóng lǎ ba bǎ tā fàng zài chéng
的是铜喇叭，把它放在城





mén shàng kě yǐ chōng dāng wèi bīng dì sān wèi
门上，可以充当卫兵。第三位

zhé rén xiàn shàng yī pǐ néng fēi xiàng yuǎn fāng de
哲人献上一匹能飞向远方的

wū mù mǎ
乌木马。

guó wáng duì jīn wū yā hé tóng lǎ
国王对金乌鸦和铜喇叭

ba fēi cháng mǎn yì biàn bǎ liǎng wèi gōng zhǔ
叭非常满意，便把两位公主

fēn bié xǔ gěi zhè liǎng ge zhé rén wéi qī zuì hòu guó wáng zhǔn bèi
分别许给这两个哲人为妻。最后，国王准备

shì yí xià wū mù mǎ zhè shí
试一下乌木马。这时，

wáng zǐ tí chū ràng tā lái shì
王子提出，让他来试

qí。
骑。



wáng zǐ qí shàng wū mù mǎ
王子骑上乌木马，

gāng yí àn àn niǔ mǎ er biàn téng
刚一按按钮，马儿便腾

kōng ér qǐ bǎ wáng zǐ dài dào le gāo kōng mù mǎ yuè fēi yuè kuài
空而起，把王子带到了高空。木马越飞越快，

wáng zǐ xià huài le gǎn jīn xún zhǎo jiàng luò de àn niǔ
王子吓坏了，赶紧寻找降落的按钮。

tā zǐ xì guān chá mǎ shēn kàn lái kàn qù zhōng yú fā xiàn
他仔细观察马身，看来看去，终于发现

mǎ de liǎng jiān xià gè yǒu yī kē tū chū de
马的两肩下各有一颗突出的

àn niǔ tā xiǎng kàn lái zhǐ yǒu zhè liǎng ge
按钮。他想：看来，只有这两个

tū chū de àn niǔ huì shì jī
突出的按钮会是机

guān yú shì wáng zǐ xiān shēn
关。于是，王子先伸

shǒu àn zhù yòu miàn de àn niǔ
手按住右面的按钮，



mǎ er què fēi de gèng gāo
马儿却飞得更高
gèng kuài wáng zǐ yòu shì zhe
更快。王子又试着
àn zuǒ miàn de àn niǔ mǎ
按左面的按钮，马
er de fēi xíng sù dù zhú jiàn jiǎn
儿的飞行速度逐渐减
màn huǎn huǎn xiàng xià jiàng luò
慢，缓缓向下降落。



wáng zǐ jiàn jiàn zhǎng wò le mù mǎ fēi xíng de fāng fǎ tā
王子渐渐掌握了木马飞行的方法。他



kòng zhì zhe mù mǎ ràng mù
控制着木马，让木
mǎ màn màn de jiàng luò zài
马慢慢地降落在
yí ge mò shēng de dì fang
一个陌生的地方，
bù yuǎn chù yǒu zuò měi lì
不远处有座美丽
de gōng diàn
的宫殿。

wáng zǐ dù zǐ è le xiǎng jìn qu zhǎo chī de kě nà lǐ
王子肚子饿了，想进去找吃的，可那里
miàn kōng kōng dàng dàng yí ge rén yě méi yǒu zhèng zài zhè shí yí
面空空荡荡，一个人也没有。正在这时，一
qún shǐ nǚ cù yōng zhe yí wèi
群使女簇拥着一位
měi lì de gōng zhǔ zǒu guo
美丽的公主走过
lái le
来了。

gōng zhǔ zhèng wéi qiú
公主正为求
hūn zhě shì ge chǒu bā guài shēng
婚者是个丑八怪生
qì ne tū rán jiàn dào yīng jùn
气呢，突然见到英俊





de wáng zǐ fēi cháng gāo xìng guó wáng
的王子，非常高兴。国王
kàn dào wáng zǐ què yǐ wéi shì
看到王子，却以为是
mó guǐ lái jiū chán zì jǐ de
魔鬼来纠缠自己的
nǚ ér le。
女儿了。

wáng zǐ gào su guó wáng zì
王子告诉国王，自

jǐ shì bō sī guó de wáng zǐ bìng bú shì shén me mó guǐ bìng xī
己是波斯国的王子，并不是什么魔鬼，并希
wàng qū gōng zhǔ wéi qī dàn guó wáng
望娶公主为妻，但国王
què bù dā yīng ér shì ràng wáng zǐ
却不答应，而是让王子
hé guó wáng de jūn duì jué dòu
和国王的军队决斗。

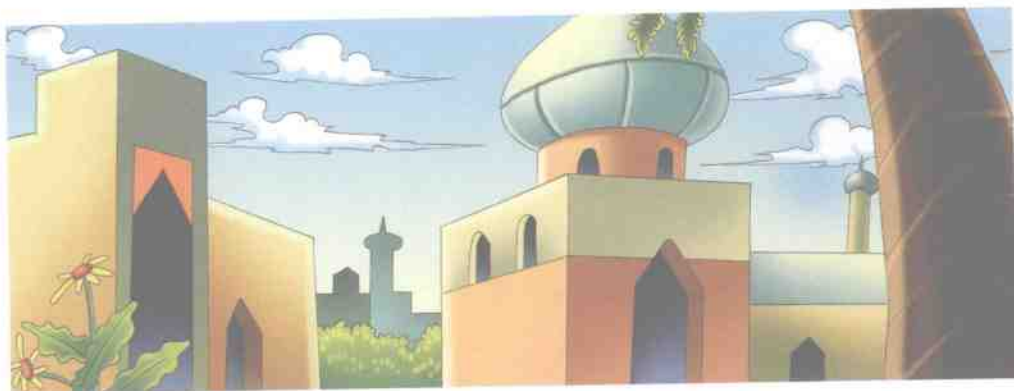
dì èr tiān shì bīng men zhěng
第二天，士兵们整
zhuāng dài fā wáng zǐ cóng róng bù pò
装待发，王子从容不迫

de kuà shàng wū mù mǎ àn dòng àn niǔ mǎ ér fēi shàng tiān kōng yí
地跨上乌木马，按动按钮。马儿飞上天空，一
huì er jiù bú jiàn le guó wáng hé
会儿就不见了。国王和
dà chén men zài dì shàng kuáng hū luàn
大臣们在地上狂呼乱
jiào qì jí bài huài
叫，气急败坏。

wáng zǐ suī rán jià mǎ shēng
王子虽然驾马升

kōng bǎi tuō le wēi xiǎn què réng
空，摆脱了危险，却仍
rán duì gōng zhǔ niàn niàn bù wàng wáng
然对公主念念不忘。王
zǐ zhī dào gōng zhǔ suǒ zài de guó
子知道公主所在的国





jiā jiào sà nǎi ào yú shì tā ān xià xīn lái jiā sù fēi xíng
家叫萨乃奥，于是他安下心来，加速飞行，
yì zhí fēi huí le bō sī
一直飞回了波斯。

wáng zǐ huí lái hòu fēi cháng xiǎng niàn gōng zhǔ yì tiān tā kuà
王子回来后非常想念公主。一天，他跨



shàng wū mù mǎ kāi dòng àn niǔ
上乌木马，开动按钮，
xiàng sà nǎi ào fēi qu wáng zǐ
向萨乃奥飞去。王子
jià zhe mǎ yì zhí fēi dào sà
驾着马，一直飞到萨
nǎi ào jiàng luò zài dì yī cì
乃奥，降落在第一次
jiàng luò de dì fang
降落的地方。

tā tiào xià mǎ er niè shǒu niè jiǎo de zài gōng zhōng zhuàn lái
他跳下马儿，蹑手蹑脚地在宫中转来

zhuàn qu zuì hòu zhōng yú zhǎo dào
转去，最后终于找到
le gōng zhǔ de wò shì gōng
了公主的卧室。公
zhǔ kàn dào wáng zǐ huí lái
主看到王子回来
le yòu jīng yòu xǐ wáng zǐ
了，又惊又喜。王子
yào bǎ gōng zhǔ dài zǒu gōng
要把公主带走，公



zhǔ háo bù yóu yǔ jiù dā yīng
主 毫 不 犹 豫 就 答 应

le wáng zǐ dài gōng zhǔ qí zhe
了。王 子 带 公 主 骑 着

wú mù mǎ huí dào jiā xiāng , ràng
乌 木 马 回 到 家 乡 , 让

gōng zhǔ zài chéng wài yī zuò yù huā yuán zhōng děng hòu
公 主 在 城 外 一 座 御 花 园 中 等 候。



guó wáng tīng shuō ér zǐ yào qū sà nǎi ào guó de gōng zhǔ wéi
国 王 听 说 儿 子 要 娶 萨 乃 奥 国 的 公 主 为

qī , fēi cháng gāo xìng , lì kè fēn
妻 , 非 常 高 兴 , 立 刻 吩

fù dà chén hé guān bīng zhuāng shù yī
咐 大 臣 和 官 兵 装 束 一

xīn zhǔn bèi yíng jiē gōng zhǔ wáng
新 , 准 备 迎 接 公 主。王

zǐ zé xià lìng bǎ gōng diàn zhuāng shì
子 则 下 令 把 宫 殿 装 饰

de jīn bì huī huāng yǔ bèi gěi
得 金 碧 辉 煌 , 预 备 给

gōng zhǔ jū zhù
公 主 居 住。



yí qiè dōu zhǔn bèi hǎo le , wáng zǐ gǎn máng chū chéng dào chéng
一 切 都 准 备 好 了 , 王 子 赶 忙 出 城 , 到 城

wài yíng jiē gōng zhǔ kě shì gōng zhǔ hé wú mù mǎ què dōu bù jiàn
外 迎 接 公 主。可 是 公 主 和 乌 木 马 却 都 不 见

le 。 wáng zǐ yòu jí yòu qì , lián lián zì zé
了。王 子 又 急 又 气 , 连 连 自 责。

gōng zhǔ jiū jìng dào nǎ lǐ qù le ne ? yuán lái , dì sān ge
公 主 究 竟 到 哪 里 去 了 呢 ? 原 来 , 第 三 个

zhé rén zài yù huā yuán kàn dào
哲 人 在 御 花 园 看 到

gōng zhǔ hé
公 主 和



mù mǎ wèi le bào fù guó wáng méi yǒu bǎ nǚ
木马，为了报复国王没有把女
ér jià gěi tā jiù piàn gōng zhǔ shuō zì jǐ shì
儿嫁给他，就骗公主说自己是
wáng zǐ pài lái yíng jiē gōng zhǔ de gōng zhǔ xìn
王子派来迎接公主的。公主信
yǐ wéi zhēn hé tā qí shàng nà pǐ wū mù
以为真，和他骑上那匹乌木
mǎ yì zhí fēi dào le xī là jìng nèi gōng
马，一直飞到了希腊境内，公
zhǔ zhè cái fā xiàn zì jǐ shàng le dāng tòng kū liú tì
主这才发现自己上了当，痛哭流涕。



nà tiān xī là guó wáng shuài lǐng rén mǎ zhèng qiǎo wéi liè dào
那天，希腊国王率领人马正巧围猎到
zhè er kàn jiàn zhé rén gōng zhǔ hé wū mù mǎ biàn pài suí cóng
这儿。看见哲人、公主和乌木马，便派随从
dài bǔ le tā men gōng zhǔ gǎn jīn bǎ zì jǐ shòu piàn de jīng guò
逮捕了他们。公主赶紧把自己受骗的经过
gào su le xī là guó wáng zhé rén bèi guān jìn le jiān yù gōng zhǔ
告诉了希腊国王，哲人被关进了监狱，公主



zé bèi jiē jìn gōng qu guó wáng
则被接进宫去。国王
hěn chǒng ài gōng zhǔ dàn tā què
很宠爱公主，但她却
dé le fēng bìng guó wáng qǐng lái
得了疯病。国王请来
yī shēng què yì zhí méi zhì hǎo
医生，却一直没治好。
zài shuō wáng zǐ diū shī
再说王子丢失

le gōng zhǔ bēi tòng wàn fēn jué xīn
了公主悲痛万分，决心
zhǎo huí gōng zhǔ wáng zǐ yì lù bá
找回公主。王子一路跋
shé zōu guo xǔ duō cūn zhuāng chéng
涉，走过许多村庄、城
zhèn tā fēng chén pū pū zhōng yú
镇。他风尘仆仆，终于

